

全国中等卫生学校试用教材

# 医古文

(供中医士专业用)

《医古文》编写组 编

人民卫生出版社

全国中等卫生学校试用教材

# 医 古 文

(供中医士专业用)

《医古文》编写组 编

人 民 卫 生 出 版 社

**医 古 文**

《医古文》编写组 编

人民卫生出版社出版  
(北京市崇文区天坛西里10号)

金堂县印刷厂印刷  
新华书店北京发行所发行

787×1092毫米16开本 3<sup>3</sup>/<sub>4</sub>印张 85千字  
1983年5月新1版 1984年5月新1版第2次印刷

印数: 14,101—27,100

统一书号: 14048·4356 定价: 0.32元

# 目 录

一	《伤寒论》自序 张 机	1
二	《黄帝内经素问》注序 王 冰	3
三	异法方宜论 《黄帝内经素问》	6
四	病有真假辨 虞 抟	8
五	医家行方智园心小胆大论 李中梓	10
六	诊病须知四诊 李文荣	12
七	扁鹊传 司马迁	15
八	华佗传 陈 寿	19
九	饮食所伤论 李 杲	23
一〇	病机论(节) 刘完素	25
一一	原病 吴有性	27
一二	汗吐下三法该尽治病论 张从正	30
一三	痲痘治法总论 陈实功	33
一四	产后总论 傅 山	35
一五	小儿则总论 张介宾	37
一六	胜玉歌 杨继洲	39
一七	推拿小儿总诀歌 骆如龙	42
一八	《神农本草经》序 顾观光	44
一九	《本草纲目》三则 李时珍	46
二〇	用药如用兵论 徐大椿	48
附录	常用文言虚词	50

## 一 《伤寒论》自序

张机

〔提示〕 本文选自通行本《伤寒论》，有删节。

作者张机（约150—219），字仲景，东汉南阳郡涅阳（今河南南阳县）人，是我国古代著名的医学家。他的著作很多，可惜已大部散失，流传后世的只有《伤寒杂病论》，后人又把它编集为《伤寒论》和《金匱要略》两书。书中有关辨证论治和理法方药的论述，对发展中医学理论和临床运用都有重大贡献，为后世所重视。

序文中描述了当时一般的知识分子钻营名利、追求权势的丑态，批判了一般医生诊断和治疗的草率态度，同时也提及了他的治学方法，这些都是值得我们借鉴的。但文中过分夸大了古代名医的作用，宣扬了医学神秘的观点，反映了作者的阶级和历史的局限性，是应当予以批判的。

余每览越人入虢之诊，望齐侯之色<sup>①</sup>，未尝不慨然叹其才秀也。怪当今居世之士，曾<sup>②</sup>不留神医药，精究方术<sup>③</sup>，上以疗君亲之疾，下以救贫贱之厄，中以保身长全，以养其生。但竞逐荣势<sup>④</sup>，企踵权豪<sup>⑤</sup>，孜孜汲汲<sup>⑥</sup>，惟名利是务；崇饰其末，忽弃其本，华其外而悴其内<sup>⑦</sup>。皮之不存，毛将安附焉？卒然遭邪风之气<sup>⑧</sup>，婴<sup>⑨</sup>非常之疾，患及祸至，而方震栗，降志屈节<sup>⑩</sup>，钦望巫祝<sup>⑪</sup>，告穷归天，束手受败。赍百年之寿命，持至贵之重器<sup>⑫</sup>，委付凡医，恣其所措<sup>⑬</sup>。咄嗟呜呼<sup>⑭</sup>！厥身已毙，神明消灭，变为异物，幽潜重泉<sup>⑮</sup>，徒为啼泣。痛乎！举世昏迷，莫能觉悟，不惜其命，若是轻生，彼何荣势之云哉？而进不能爱人知人，退不能爱身知己，遇灾值祸，身居厄地，蒙蒙昧昧，蠢若游魂。哀乎！趋世之士，驰竞浮华<sup>⑯</sup>，不固根本，忘躯徇物，危若冰谷<sup>⑰</sup>，至于是也！

①〔越人入虢之诊，望齐侯之色〕指扁鹊为虢太子和齐桓公治病的故事，说明其医术的精深。详见《扁鹊传》。

②〔曾〕从来。

③〔方术〕一般指杂技（医药、卜筮、占验等），这里指医术。

④〔但竞逐荣势〕只争着去追求荣华权势。但，只是，限制性副词。

⑤〔企踵权豪〕企望自己能接近有权有势的人物。踵，脚后跟。企踵，踮起脚后跟远望。

⑥〔孜孜汲汲〕迭字形容词，急急忙忙、心情急切的样子。

⑦〔华其外而悴其内〕华，华美，作动词用。外，外表，悴，憔悴，作动词用。内，体内。

⑧〔卒然遭邪风之气〕卒，同猝。卒然，突地，骤然。邪风之气，指外来的足以引起疾病的气。

⑨〔婴〕遭受。

⑩〔降志屈节〕降志，降低自己的意志。屈节，委屈自己的节操。即低首下气的意思。

⑪〔钦望巫祝〕钦，恭敬。巫祝、古代的迷信职业者，这里指用迷信方法来治病的人。

⑫〔赍(jī)……重器〕拿着本来可以活到百年的生命和宝贵的身体。赍，持、拿。重器，指身体。

⑬〔恣其所措〕随便他摆布。

⑭〔咄嗟呜呼〕两个都是感叹词。这里连用，以加强语气。

⑮〔幽潜重泉〕幽，深。潜，埋。重泉，即九泉，地底下，这句说：（人死后）深埋在九泉之下。

⑯〔驰竞浮华〕追求浮夸虚华的名利权势。

⑰〔冰谷〕喻很危险的境地。即“如临深渊，如履薄冰”的意思。

余宗族素多，向余二百，建安纪年以来，犹未十稔<sup>①</sup>，其死亡者三分有二，伤寒十居其七。感往昔之沦丧<sup>②</sup>，伤横夭之莫救，乃勤求古训，博采众方，撰用《素问》、《九卷》、《八十一难》、《阴阳大论》、《胎产药录》<sup>③</sup>，并平脉辨证<sup>④</sup>，为《伤寒杂病论》合十六卷。虽未能尽愈诸病，庶<sup>⑤</sup>可以见病知源。若能寻余所集，思过半<sup>⑥</sup>矣。

夫天布五行，以运万类；人禀五常<sup>⑦</sup>，以有五脏；经络府俞<sup>⑧</sup>，阴阳会通；玄冥幽微<sup>⑨</sup>，变化难极。自非<sup>⑩</sup>才高识妙，岂能探其理致哉？上古有神农、黄帝、歧伯、伯高、雷公、少俞、少师、仲文，中世有长桑、扁鹊，汉有公乘阳庆及仓公。下此以往，未之闻也。观今之医，不念思求经旨，以演其所知；各承家技，终始顺旧；省病问疾，务在口给<sup>⑪</sup>，相对斯须<sup>⑫</sup>，便处汤药。按寸不及尺<sup>⑬</sup>，握手不及足；人迎、趺阳<sup>⑭</sup>、三部<sup>⑮</sup>不参；动数发息<sup>⑯</sup>，不满五十。短期未知决诊<sup>⑰</sup>，九候曾无仿佛<sup>⑱</sup>，明堂阙庭<sup>⑲</sup>，尽不见察，所谓窥管而已。夫欲视死别生，实为难矣！

① [稔 (rěn)] 古代谷一熟为一稔，一稔即一年。

② [沦丧] 沦亡丧失。大批死亡的意思。

③ [《素问》……《胎产药录》] 皆古代医书，《九卷》即《灵枢》，《八十一难》即《难经》。

④ [平脉辨证] 指临床治疗(的经验)。平脉，诊脉。平，通评。

⑤ [庶] 副词，表示希望，有或许、大概的意味。

⑥ [思过半] 想通了一大半。这里是指问题可以基本解决了。

⑦ [五常] 即五行。

⑧ [经络府俞] 经络是人体气血运行的通路。府同腑，指六腑。俞同腠，指腧穴。

⑨ [玄冥幽微] 玄妙、深奥、精密的意思。

⑩ [自非] 除非。

⑪ [口给] 善辩，善于口头应付。

⑫ [斯须] 须臾，片刻。

⑬ [按寸不及尺] 寸、尺，指诊脉的部位。是说诊脉不周到、不全面。

⑭ [人迎、趺阳] 人迎，指颈动脉，位在结喉两侧。趺阳，指足背前胫动脉。都是古代诊脉的地方。

⑮ [三部] 一指人身上、中、下三部，一指寸、关、尺三部。

⑯ [动数发息] 动数，脉的跳动次数。息，一呼一吸为一息。这句是指计数脉搏和呼吸的次数。

⑰ [短期未知决诊] 连病人最近期间病情变化的趋向如何都不能诊断出来。短期，最近期间。

⑱ [九候曾无仿佛] 九候，指诊脉的部位。据素问说：上部头上两额、两颊和耳前，中部手桡骨、尺骨和虎口，下部内踝后、大趾内侧、大趾与次趾之间等九处的动脉，合称九候。仿佛，模糊不清。“曾无仿佛”，连一点模糊不清的印象也没有。

⑲ [明堂阙庭] 明堂，鼻子。阙，二眉之间。庭，前额。

## 二 《黄帝内经素问》注序

王 冰

〔提示〕 本文选自通行本《黄帝内经素问》。

作者王冰（710—804），自号玄启子，唐代医学家。王冰在医学上的最大贡献是对经过一千多年辗转流传下来的古代医籍《黄帝内经素问》作了一番认真的整理、注释工作，写成了《素问释文》，是历代各种注释《内经》版本中流行最广、影响最大的一部著作，为研究祖国医学理论作出了很大成绩，给后人学习《黄帝内经素问》打开了门径。

《内经》，即《黄帝内经》，包括《素问》和《灵枢》两部分，各九卷八十一篇。它是我国古代劳动人民与疾病作斗争的经验总结，是祖国医学中年代最久、影响最大的一部医学古籍。成书年代众说不一，大体以战国时期医家编辑成书近是。现存书中既有前代之遗言，又有后世之附益。本书对于人体的脏腑、经络的生理、病理以及诊断、治疗都作了比较系统的阐述，为祖国医学理论体系的形成奠定了基础。本书之所以加“黄帝”二字，《淮南子》上说：“世俗人多尊古而贱今，故为道者必托之于神农、黄帝而后能入说。”这便一语道破了托名黄帝的因由。

序文中叙述了作者编注《黄帝内经素问》的目的和方法，强调指出了《内经》在祖国医学理论中的重要性。可使我们了解《黄帝内经素问》当时的杂乱情况和作者编注《黄帝内经素问》所花的工夫。文章中颂扬古代封建统治者的所谓“功德”，鼓吹“生而知之”，对《素问》和他的注释也都有吹嘘的地方。阅读时应注意加以剔除。

夫释缚脱艰，全真导气<sup>①</sup>，拯黎元于仁寿，济羸劣以获安<sup>②</sup>者，非三圣道<sup>③</sup>，则不能致之矣。孔安国序《尚书》<sup>④</sup>曰：“伏羲、神农、黄帝之书，谓之三坟<sup>⑤</sup>，言大道也。”班固《汉书·艺文志》<sup>⑥</sup>曰：“《黄帝内经》十八卷。”《素问》即其经之九卷也，兼《灵枢》九卷，乃其数焉。虽复年移代革<sup>⑦</sup>，而授学犹存<sup>⑧</sup>；惧非其人<sup>⑨</sup>，而时有所隐<sup>⑩</sup>。故“第七”一卷，师氏<sup>⑪</sup>藏之；今之奉行，惟八卷

①〔释缚脱艰，全真导气〕解脱（疾病的）束缚和痛苦，保全真精，疏导元气。两句都是由两个并列动宾词组构成。

②〔拯黎元于仁寿，济羸（lèi）劣以获安〕拯救百姓达到健康长寿，辅助老弱病残得以安乐的生活。黎元，百姓。羸，瘦弱。

③〔三圣道〕三个圣人的学术。指伏羲制九针，神农尝百草，黄帝创医学。

④〔孔安国序《尚书》〕孔安国，汉山东曲阜人，孔子十二世孙。《尚书》即《书经》，五经之一。

⑤〔三坟〕指《易经》、《本草经》和《内经》。远古的经典书籍称“坟”。

⑥〔班固《汉书·艺文志》〕班固（32—92），汉代史学家，著有《汉书》。〔艺文志〕即如现代称的图书目录。

⑦〔虽复年移代革〕虽然岁月不断地迁移，朝代不断地变革。革，变革、变更。

⑧〔授学犹存〕传授和学习的还有。犹，还。

⑨〔惧非其人〕担心违背那本书（指《内经》）作者的原意。非，动词，违背。

⑩〔隐〕隐瞒、隐蔽。

⑪〔师氏〕指掌管文教的官员。

尔。然而其文简，其意博，其理奥，其趣深<sup>①</sup>。天地之象分，阴阳之候<sup>②</sup>列，变化之由表，死生之兆彰<sup>③</sup>，不谋而遐迹<sup>④</sup>自同，勿约而幽明斯契<sup>⑤</sup>。稽其言有征<sup>⑥</sup>，验之事不忒<sup>⑦</sup>。诚可谓至道之宗<sup>⑧</sup>，奉生之始矣<sup>⑨</sup>。

假若天机迅发<sup>⑩</sup>，妙识玄通<sup>⑪</sup>，藏谋虽属乎生知<sup>⑫</sup>，标格亦资于诂训<sup>⑬</sup>，未尝有行不由径，出不由户者也。然刻意研精<sup>⑭</sup>，探微索隐<sup>⑮</sup>，或识契真要<sup>⑯</sup>，则目牛无全<sup>⑰</sup>。故动则有成，犹鬼神幽赞<sup>⑱</sup>，而命世奇杰<sup>⑲</sup>，时时间出焉<sup>⑳</sup>。则周有秦公<sup>㉑</sup>，汉有淳于公<sup>㉒</sup>，魏有张公<sup>㉓</sup>、华公<sup>㉔</sup>，皆得斯妙道者也。咸日新其用<sup>㉕</sup>，大济蒸人<sup>㉖</sup>。华叶递荣<sup>㉗</sup>，声实相副。盖教之著矣<sup>㉘</sup>，亦天之假也<sup>㉙</sup>。

冰弱龄慕道，夙<sup>⑳</sup>好养生，幸遇真经，式为龟镜<sup>㉑</sup>。而世本<sup>㉒</sup>纰缪<sup>㉓</sup>，篇目重迭，前后不伦，文义悬隔；施行不易，披会<sup>㉔</sup>亦难。岁月既淹<sup>㉕</sup>，袭以成弊<sup>㉖</sup>；或一篇重出，而别立二名；或两论并吞，而都为一目；或问答未已，别

①〔其趣深〕它的含义深远。趣，指意义的趋向，意味。

②〔候〕情况，征候。

③〔死生之兆彰〕死或生的预兆显示出来。彰，显示、显现。

④〔遐迹(xia ör)〕远近。

⑤〔幽明斯契〕暗的明的这样相合。斯，代词。契，相合。

⑥〔征〕证据。

⑦〔忒(tè)〕差错。

⑧〔至道之宗〕最高学问的源泉。

⑨〔奉生之始〕养生的基础。奉，供奉。

⑩〔天机迅发〕天资敏捷，指生下来就十分聪明。天机，天生下来的机巧(智慧、才能)。

⑪〔妙识玄通〕即识妙通玄。

⑫〔藏(chān)谋虽属乎生知〕(具有)全面的认识虽然属于生下来就有知识的人。藏，完备。谋，考虑计议，这里作“认识”讲。乎，同于。

⑬〔标格亦资于诂训〕(掌握)标准规格的(古典医籍)也需借助于注释。资，动词，给予帮助。诂训，注释。

⑭〔刻意研精〕用尽心机去研究精华。

⑮〔探微索隐〕动词词组。探求精密(的道理)，搜寻内中(的含意)。

⑯〔识契真要〕认识掌握准确的要旨。

⑰〔目牛无全〕眼中的牛不是整体的。《庄子》中讲有一个屠夫杀牛非常熟练，对牛的皮肉筋骨很熟悉。他杀牛的时候，不把牛作为一个整体看，而是看成各个可供解剖的部位。后用以比喻对复杂的道理非常熟悉，技巧特别熟练。

⑱〔犹鬼神幽赞〕好象鬼神暗中帮助。犹，犹如，好象。幽，暗地里。赞，帮助、辅助。

⑲〔命世奇杰〕一代杰出的人物。命世，名世，闻名于世。

⑳〔时时间出焉〕常常间隔着出现。

㉑〔秦公〕秦越人。公，尊称。

㉒〔淳于公〕淳于意，即仓公(前216——前150)。

㉓〔张公〕张仲景。

㉔〔华公〕华佗。

㉕〔咸日新其用〕都每日创新他们的实践。咸，副词，都。用，运用、实践。

㉖〔蒸人〕人民群众。蒸，众。

㉗〔华叶递荣〕(象)华叶相继繁茂。华同花。

㉘〔盖教之著矣〕都是医道中最突出的(精华)。

㉙〔亦天之假也〕也是上天所赐予。假，借助。

㉚〔夙(sù)〕平素。

㉛〔式为龟镜〕作为鉴别真假正误的标准。式，用，作。龟，龟甲，古代用来测吉凶的；镜，可照出好丑。这里是指真经象龟甲和镜子一样，可用来测定真假，照出好丑。

㉜〔世本〕世上通行的本子。

㉝〔纰缪(pī miù)〕错乱。

㉞〔披会〕打开来领会。

㉟〔岁月既淹〕时间已经很久了。淹，指时间过去了很久。

㊱〔袭以成弊〕沿袭下来而成为害处。袭，沿袭。以，同而。弊，害处、弊病。



树篇题；或脱简不书，而云世阙<sup>①</sup>。重《合经》而冠《针服》，并《方宜》而为《咳篇》，隔《虚实》而为《逆从》，合《经络》而为《论要》，节《皮部》为《经络》，退《至教》以先《针》<sup>②</sup>。诸如此流，不可胜数。且将升岱岳<sup>③</sup>，非径奚为<sup>④</sup>？欲诣扶桑<sup>⑤</sup>，无舟莫适。乃精勤博访，而并有其人<sup>⑥</sup>，历十二年，方臻理要<sup>⑦</sup>；询谋得失，深邃夙心<sup>⑧</sup>。时于先生郭子斋堂，受得先师张公<sup>⑨</sup>秘本。文字昭晰<sup>⑩</sup>，义理环周<sup>⑪</sup>，一以参详<sup>⑫</sup>，群疑冰释<sup>⑬</sup>。恐散于末学<sup>⑭</sup>，绝彼师资<sup>⑮</sup>，因而撰注，用传不朽。兼旧藏之卷，合八十一篇，二十四卷，勒成一部。冀<sup>⑯</sup>乎究尾明首，寻注会经<sup>⑰</sup>，开发童蒙<sup>⑱</sup>，宣扬至理而已。

其中简脱文断，义不相接者，搜求经论所有，迁移以补其处。篇目坠缺，指事不明者，量其意趣，加字以昭其义。篇论吞并，义不相涉，阙漏名目者，区分事类，别目以冠篇首。君臣相问，礼义乖失者，考校尊卑，增益以光其意<sup>⑲</sup>。错简碎文，前后重迭者，详其指趣<sup>⑳</sup>，削去繁杂，以存其要。辞理秘密，难粗论述者，别撰《玄珠》，以陈其道。凡所加字，皆朱书其文，使今古必分，字不杂揉。庶阙<sup>㉑</sup>昭彰圣旨，敷畅<sup>㉒</sup>玄言。有如列宿<sup>㉓</sup>高悬，奎张<sup>㉔</sup>不乱；深泉净滢，鳞介<sup>㉕</sup>咸分。君臣无夭枉之期，夷夏<sup>㉖</sup>有延龄之望，俾工徒勿误，学者惟明。至道流行，徽音累属<sup>㉗</sup>。千载之后，方知大圣之慈惠无穷。时大唐宝应<sup>㉘</sup>元年，岁次壬寅序。

① [阙] 此处同缺。

② [重“合经”……以先“针”] 这几句是举例说明当时版本错乱的情况：“合经”一篇出现两次，而另加上针服的题目。把异法方宜论并入咳篇。把通评虚实论并入四时刺逆从论。把经络篇并入玉版论要。把皮部论割裂作为经络论。把著至教论退放于后，而将《针解论》放在前面。

③ [且将升岱岳] 再说要登上泰山。岱岳，泰山。

④ [非径奚为] 没有路怎么上。奚，疑问词，怎么。为，动词，这里作“攀登”讲。

⑤ [欲诣扶桑] 想去日出的地方。扶桑，古代神话中海上日出的地方。

⑥ [并有其人] 赶上那些人(的水平)。

⑦ [方臻(zhēn)理要] 才达到(掌握)真理的要领。臻，动词，达到(一种美好的境地)。

⑧ [深邃夙心] 深感符合平素的心愿。邃，实现，如意。

⑨ [张公] 可能是指唐代御医张文仲。

⑩ [昭晰] 明白、清楚。

⑪ [环周] 周到、全面。

⑫ [一以参详] 一拿来参考说明。

⑬ [冰释] (象)冰一样融化了。

⑭ [末学] 后来的学者。

⑮ [绝彼师资] 失掉了那传授的范本。师资，这里作“传授的依据”讲。

⑯ [冀] 期望。

⑰ [寻注会经] 寻求(通过)注解以领会经文。

⑱ [童蒙] 年青的初学者。

⑲ [增益以光其意] 增加(文字)来使(君臣)他们的关系明显。光，形容词，使动用法。

⑳ [详其指趣] 详细说明它的意义趋向。

㉑ [阙] 此处同其。

㉒ [敷畅] 铺述疏通。

㉓ [列宿(xiù)] 我国古代把天上某些星的集合体叫做宿，即众星。

㉔ [奎张] 星名，都属于二十八宿。奎在西方，张在南方。

㉕ [鳞介] 指水中有鳞及有介壳的动物。

㉖ [夷夏] 夷，旧时泛指外国或外国人。夏，指中国。

㉗ [徽音累属(shǔ)] 福音连续不断。徽，美。累属，连续不断。

㉘ [宝应] 唐代宗李豫的年号，宝应元年，公元762年。

### 三 异法方宜论

《黄帝内经素问》

〔提示〕 本文选自《黄帝内经素问》。

《黄帝内经》，见第二课〔提示〕。

本文叙述当时人们由于居住地区、生活条件不同，在生理上会形成某些特殊的体质，因此，在诊断时就要考虑这种差异，因时因地因人制宜，采取多种方法进行治疗。“异法方宜”，仍是我们今天诊断治疗的一个重要原则。

本文采用的是黄帝与歧伯问答的形式。歧伯，相传是黄帝时的名医。

黄帝问曰：“医之治病也，一病而治各不同，皆愈<sup>①</sup>，何也？”

歧伯对曰：“地势<sup>②</sup>使然也。故东方之域<sup>③</sup>，天地之所始生<sup>④</sup>也。鱼盐之地，海滨傍水，其民食鱼而嗜咸，皆安其处，美其食<sup>⑤</sup>。鱼者使人热中<sup>⑥</sup>，盐者胜血<sup>⑦</sup>，故其民皆黑色疏理<sup>⑧</sup>，其病皆为痈疡，其治宜砭石<sup>⑨</sup>。故砭石者，亦从东方来。

“西方者，金玉之域，沙石之处，天地之所收引<sup>⑩</sup>也。其民陵居<sup>⑪</sup>而多风，水土刚强，其民不衣而褐荐<sup>⑫</sup>，其民华食而脂肥<sup>⑬</sup>。故邪不能伤其形体，其病生于内，其治宜毒药<sup>⑭</sup>。故毒药者，亦从西方来。

“北方者，天地所闭藏<sup>⑮</sup>之域也。其地高，陵居，风寒冰冽。其民乐野处而乳食<sup>⑯</sup>，藏寒生满病<sup>⑰</sup>，其治宜灸焫<sup>⑱</sup>。故灸焫者，亦从北方来。

“南方者，天地所长养<sup>⑲</sup>，阳之所盛处也。其地下<sup>⑳</sup>，水土弱，雾露之所

①〔愈〕痊愈。

②〔地势〕地理形势，指自然环境。

③〔域〕地区。

④〔始生〕开始发生。古人认为东方与春季相应，春主生，所以说“天地之所始生”。

⑤〔安其处，美其食〕以其处为安，以其食为美。“安”、“美”都是形容词，这里是意动用法。

⑥〔鱼者使人热中〕多吃鱼能使人生内热。“热”是形容词。这里是使动用法。

⑦〔盐者胜血〕盐能使血液过盛而受到伤害。

⑧〔疏理〕肌肤纹理疏松。

⑨〔砭石〕古代治病用的锋利的石头。

⑩〔收引〕收纳的意思。西方与秋季相应，秋主收。

⑪〔陵居〕依山陵而居住。意指在高原地带生活。

⑫〔褐荐〕褐，粗布。荐，草席。

⑬〔华食而脂肥〕吃丰美的食物，致使身体肥胖。

⑭〔毒药〕泛指药物。古人认为凡药物都有毒性。

⑮〔闭藏〕封闭蛰藏。北方与冬季相应，冬主藏。

⑯〔野处而乳食〕过着游牧生活，以乳类为食。

⑰〔藏寒生满病〕内脏受寒而生腹部胀满的疾患。

⑱〔灸焫(ruò)]用艾火烧灼疗法。焫，热。

⑲〔长养〕成长养育。南方与夏季相应，夏主长。

⑳〔地下〕地势低下。

聚也。其民嗜酸而食附①，故其民皆致理②而赤色，其病挛痹③，其治宜微针④。故九针⑤者，亦从南方来。

“中央者，其地平以湿，天地所以生万物也众。其民食杂而不劳，故其病多痿厥⑥寒热，其治宜导引按跷⑦。故导引按跷者，亦从中央出也。

“故圣人杂合以治，各得其所宜。故治所以异而病皆愈者，得病之情，知治之大体⑧也。”

①〔食附〕吃经过发酵的食物。附同腐。

②〔致理〕肌肤致密。

③〔挛痹〕筋肌拘急叫挛，经脉麻木不通叫痹。

④〔微针〕针刺疗法。

⑤〔九针〕鑱针、员针、镵针、锋针、铍针、员利针、毫针、长针、大针，合称九针。

⑥〔痿厥〕因受风寒引起的四肢软弱无力的疾病。

⑦〔导引按跷(qiāo)〕导引，气功疗法。按跷，推拿按摩疗法。

⑧〔大体〕基本原则。

## 四 病有真假辨

虞 抟

〔提示〕 本文选自《医学正传》。

作者虞抟，明代浙江义乌人，对医学有研究，精于脉理，著有《医学正传》、《方脉发蒙》和《半斋稿》等书。

本文是一篇论述临床辨证问题的文章。文章指出，要辨别病症的真假，就必须对病症的寒热、虚实等各种情况以及它们之间的细微差别作认真分析。只有这样，才能作出正确的诊断。文中提出的一些治疗法则，对我们也具有一定的指导意义。

经云<sup>①</sup>：“病有逆从者<sup>②</sup>，以病有微甚<sup>③</sup>；病有微甚者，以病有真假。”不知<sup>④</sup>寒热有真假。真者正治<sup>⑤</sup>，知者无难；假者反治<sup>⑥</sup>，乃为难耳！如寒热之真假者：真寒则脉沉而细，或弱而迟；为厥为逆<sup>⑦</sup>，为呕吐，为腹痛，为飧泄<sup>⑧</sup>下利，为小便频即<sup>⑨</sup>，发热必得衣，此浮热在外，沉寒在里也。真热则脉数<sup>⑩</sup>有力，滑大而实；为烦躁喘满，为声音壮厉；或大便秘结<sup>⑪</sup>，或小便赤涩，或发热掀衣，或胀痛热渴。此皆真病。真寒者宜温其寒，真热者宜解其热，是当正治也。

至若假寒者，火极似水<sup>⑫</sup>，阳证似阴也。外虽寒而内热。脉数而有力，或沉鼓击，或身热恶衣，或便热秘结，或烦渴引饮<sup>⑬</sup>，或肠垢臭秽。此则恶寒非寒<sup>⑭</sup>，明是热证，所谓热极反兼寒化。亦曰阳盛格阴也<sup>⑮</sup>。假热者，水极似火，阴证似阳也。外虽热而内则寒。脉微而弱，或数而虚，或浮大而无根<sup>⑯</sup>，或弦芤<sup>⑰</sup>断续，身虽炽热而神色自静，语虽谵妄而声音则微，或虚狂起倒<sup>⑱</sup>，

①〔经云〕《内经》上说。

②〔病有逆从者〕病有（外症与病情）反或顺的情况。逆症就是症状与病情相反，如寒病而反有热象，热病而反有寒象。顺症，如寒病即为寒象，热病即为热象。

③〔以病有微甚〕因病有轻重。

④〔不知〕为“殊不知”的省略，等于说“应当知道”。

⑤〔正治〕如“寒者热之”、“热者寒之”。

⑥〔反治〕如治热症用寒凉剂，但佐以温热药。

⑦〔为厥为逆〕出现四肢厥冷、气上逆的症候。

⑧〔飧（sūn）泄〕大便清稀，谷物不化。

⑨〔小便频即〕小便的次数多，相隔时间短。

⑩〔脉数（shù）〕脉快。

⑪〔秘（bì）结〕大便干燥，下行困难。

⑫〔火极似水〕火热内盛，逼阴于外，外表反见假寒象。下文的“水极似火”，则与之相反。

⑬〔引饮〕很想喝水。

⑭〔恶寒非寒〕（表面上）怕冷，（实际上）不是寒症。

⑮〔阳盛格阴〕阳气内盛，阻隔阴气（于外），出现内热外寒。格，阻隔。

⑯〔浮大无根〕指脉象浮大而重按则不应指。无根，中医脉学术语。

⑰〔弦芤（kōu）〕弦、芤，都是脉象的一种。脉体挺直，如按在紧张的琴弦上，谓之弦脉。脉来浮大而软，按之中空，如捻葱管，谓之芤脉。

⑱〔虚狂起倒〕因狂病日久，火盛伤阴，心血内耗，心神失养出现的狂症，行动失常。

禁之则正，或蚊迹假斑而涉红细碎<sup>①</sup>，或喜饮冷水而所饮不多，或舌面赤而衣被不彻，或小便多利而大便不结。此则恶热非热，明是寒证，所谓寒极又兼热化，亦曰阴盛格阳也<sup>②</sup>。此皆假病。假寒者清其内热，内清则浮阴去舍<sup>③</sup>矣。假热者温其真阳，中温则虚火归源矣。是当从治<sup>④</sup>者也。

又如虚热实热：实者泻之，虚者补之，此不易之法<sup>⑤</sup>也。然至虚有盛候，则有假实矣；大实有羸状，则有假虚矣。总之，虚者正气虚也，为色惨<sup>⑥</sup>形瘦，为神衰气怯<sup>⑦</sup>，或自汗不收，或二便不禁，或梦遗精滑，或呕吐膈<sup>⑧</sup>塞，或久病攻多，或短气似喘<sup>⑨</sup>，或劳伤过度，或暴困失志<sup>⑩</sup>；虽外证似实，而脉弱无神者，皆虚证之当补也。实者邪气实也，或外闭于经络，或内结于脏腑，或气壅<sup>⑪</sup>而不行，或血流而凝滞，必脉病俱盛，乃实证之当攻也。

然而虚实之间最多疑似，有<sup>⑫</sup>不可不辨。其真者，如经云：“邪气盛则实，精气夺<sup>⑬</sup>则虚。”此虚实之大法也。设<sup>⑭</sup>有人焉，正已夺而邪方盛者，将顾其正而补之乎，抑先其邪而攻之乎？见有不的<sup>⑮</sup>，则生死系之<sup>⑯</sup>，此其所以宜慎也。夫正者本也，邪者标也。若正气既虚，则邪气虽盛，亦可不攻。盖恐邪未去而正先脱，呼吸变生<sup>⑰</sup>，则措手不及。故治虚邪者，先当顾正气，正气存则不至于害，且补中自有攻意，世未有正气复而邪犹不退者。此治虚之道也。若正气无损者，邪气虽微，自不宜补。盖补之则正无与<sup>⑱</sup>，而邪反盛，适足借寇兵而资盗粮<sup>⑲</sup>。故治实证者，必直去其邪，邪去则身安。但法贵精专，使至速效，此治实之道也。要之<sup>⑳</sup>，能胜攻者便是实证，不能胜攻者便是虚证。惟是假虚之证不多见，而假实之证最多也，假寒之证不难治，而假热之证治多误也。世有不明真假本末而云知医，我敢轻许<sup>㉑</sup>乎哉！

①〔蚊迹假斑而涉红细碎〕蚊迹假斑，象蚊足似的色泽淡红的斑迹；涉红细碎，稍带红色细碎状。这是真寒假热的证候。

②〔阴盛格阳〕与“阳盛格阴”相反，阴气内盛，阻隔阳气（于外），出现内寒外热。

③〔去舍〕离开它停留的地方。即内热清后，浮于外的阴气不再受到阻隔而能回归，假寒现象消失。

④〔从治〕从其证象而治，如假热真寒，则用温热剂；假寒真热，则用寒凉剂。

⑤〔不易之法〕不可更改的法则。易，改变。

⑥〔色惨〕暗淡无色。

⑦〔怯〕软弱无力。

⑧〔膈〕胸膈。“膈”同“膈”。

⑨〔短气似喘〕中气不足，呼吸接不上气来。属虚证。

⑩〔暴困失志〕受了猛烈的刺激而丧失神志。暴，这里作“猛烈”讲。

⑪〔壅（yōng）〕堵塞。

⑫〔有〕通“又”。

⑬〔夺〕伤，损失。

⑭〔设〕假设。

⑮〔的〕的确、准确。

⑯〔生死系之〕这关系到生死。

⑰〔呼吸变生〕一呼一吸之间发生变化。呼吸比喻时间很短促。

⑱〔无与〕没有帮助。与，帮助。

⑲〔适足借寇兵而资盗粮〕恰如借给敌寇兵器，又送给强盗粮食。资，拿（东西送给别人）。

⑳〔要之〕扼要（地说）。

㉑〔许〕答允，保证。

## 五 医家行方智园心小胆大论

李中梓

【提示】 本文选自《医宗必读》。

作者李中梓（1588—1655），字士材，号念菽，华亭（今江苏松江）人，明代著名的医学家。其著作甚多，如《内经知要》、《伤寒括要》、《颐生微论》、《士材三书》、《医宗必读》等，大都是后世一般医师带徒所习用的读物。

本文对唐代著名医学家孙思邈提出的“行欲方而智欲园，心欲小而胆欲大”的医疗理论，详细地阐明了它的具体内容和对临床实践的指导意义，并且正确地论述了“行方”与“智园”、“心小”与“胆大”这两组相反概念之间的辩证关系。

孙思邈之祝<sup>①</sup>医者曰：“行欲方<sup>②</sup>而智欲园<sup>③</sup>，心欲小而胆欲大。”嗟乎，医之神良，尽于此矣！

宅心醇谨<sup>④</sup>，举动安和，言无轻吐，目无乱观，忌心勿起，贪念罔<sup>⑤</sup>生，毋忽贫贱，毋惮<sup>⑥</sup>疲劳；检医典而精求，对疾苦而悲悯。如是者谓之行方。

禀赋<sup>⑦</sup>有厚薄，年岁有老少，身形有肥瘦，性情有缓急，境地有贵贱，风气<sup>⑧</sup>有柔强，天时有寒热，昼夜有重轻<sup>⑨</sup>，气色有吉凶，声音有高下，受病有新久，运气<sup>⑩</sup>有太过不及；知常知变，能神能明。如是者谓之智园。

望、闻、问、切宜详，补、泻、寒、温须辨。当思人命至重，冥报<sup>⑪</sup>难逃，一旦差讹，永劫莫忏<sup>⑫</sup>，乌容<sup>⑬</sup>不慎！如是者谓之心小。

补即<sup>⑭</sup>补而泻即泻，热斯热而寒斯寒。抵当、承气<sup>⑮</sup>，时用回春<sup>⑯</sup>；姜附、理中，恒投起死<sup>⑰</sup>。析理详明，勿持两可。如是者谓之胆大。

①〔祝〕希望。

②〔方〕正大、公正。

③〔园〕园通周密。

④〔宅心醇谨〕宅心，居心、存心。醇谨，忠厚。

⑤〔罔〕义同无。

⑥〔惮〕怕。

⑦〔禀赋〕本来的体魄资质。

⑧〔风气〕此处指各地的风气。

⑨〔重轻〕病情昼夜有轻重的不同。

⑩〔运气〕五运六气。

⑪〔冥报〕暗中的报应。

⑫〔永劫莫忏〕永世也不能追悔。劫，佛家计算时间的单位。忏，悔。

⑬〔乌容〕那能容许。

⑭〔即〕与下文的“斯”都作“就”讲。

⑮〔抵当、承气〕都是方剂名。下文的“理中”、“姜附”亦同。都是用来治重病者。前者为泻下剂，后者为温补剂。

⑯〔回春〕就是病愈的意思。过去称医生治愈重病为“妙手回春”。

⑰〔起死〕把绝症挽救过来。起，振起。

四者似分而实合也。世未有详谨之士，执成法以伤人；灵变之人，败名节以损己。行方者，智必圆也。心小则惟惧或<sup>①</sup>失，胆大则药如其症，或大攻，或大补，似乎胆大，不知不如是则病不解。是胆大适所以行其心小也。故心小胆大者，合而成智圆；心小胆大智圆者，合而成行方也。世皆疑方则有碍乎圆，小则有碍乎大，故表而出之。

---

<sup>①</sup>「或」有。

## 六 诊病须知四诊

李文荣

〔提示〕 本文选自《知医必读》。

作者李文荣，字冠仙，丹徒（今江苏镇江）人，清代医家之一，著有《知医必读》等书。

本文集中写出了作者运用四诊的体会，特别对望诊和切诊讲得比较详细。他从实际出发，提出了一些初学医者必须掌握的方法和要领，批评当时医界一些故弄玄虚的提法，对初学医者具有一定的指导意义。今天，对我们仍具参考价值。

诊病之法，无过于望闻问切，所谓四诊也。此四字无人不知，果得其法，病无不治。而医多差误者，口能言之，而心不能得，手不能应也。其中奥妙，本难尽言。然初学诊病，果能得其大略，临症留心，久之纯熟，自然触手成春<sup>①</sup>。

第一曰望。望者，望其色也。凡人五官应乎五脏：目为肝窍，鼻为肺窍，耳为肾窍，口为脾窍，心开窍于舌，又寄<sup>②</sup>窍于耳。病在何官，即可知其何脏矣。又五色配乎五脏：白属肺，赤属心，黑属肾，青属肝，黄属脾，面现于色，又可推及五脏矣。面部多属阳明<sup>③</sup>，左颧属肝，右颧属肺。色有不当现而现者，可推而知脏腑之受克<sup>④</sup>于何脏矣。凡此变化，言不能穷，而总以五行之生克推之，自然有得。昔扁鹊望齐侯，一望而知病在腠理，又五日而知病在血脉，又五日而知病在肠胃，又五日而知其病皆在髓，精于望矣。今人虽不敢希<sup>⑤</sup>古神医，而气色现于面者，未尝不可望而知也。

可见者，除二便外，舌尤紧要。《伤寒舌鉴》<sup>⑥</sup>三十六舌，不尽可信，《医通》<sup>⑦</sup>加至一百二十舌，大半以苔之裂纹为辨，似精详而实多造作。予以为看舌之道，先看其有苔无苔。舌赤无苔，阴亏已极；两旁有苔，中心无苔，有似红沟，亦属阴亏；薄薄苔痕，平人之舌；若苔厚则胃有停滞，白则夹寒，黄则夹热，板<sup>⑧</sup>则邪滞未化，腐<sup>⑨</sup>则邪滞渐化；苔如米粉，邪滞甚重。在时邪门<sup>⑩</sup>，虽白而干，可以用下<sup>⑪</sup>，然又必观其堆积之松紧，紧则为实，松则为

①〔触手成春〕比喻经过医生诊治，病人恢复了健康。

②〔寄〕依附。

③〔阳明〕指足阳明胃经。

④〔克〕制约。

⑤〔希〕企求(达到)。

⑥〔《伤寒舌鉴》〕清代张登著。

⑦〔《医通》〕清代张璐著的《张氏医通》。

⑧〔板〕指结而实象板状。

⑨〔腐〕指松而散呈腐烂状。

⑩〔在时邪门〕在(遇到)流行病时。时邪，时行疫气。

⑪〔下〕攻下法。



虚，有用补而退者；舌苔焦色，属热所致；苔之全黑，火极似水，非下不可，然必审其燥与润，燥生芒刺，热重无疑，若淡黑而润，绝不烦渴，反属火不归原，急宜桂附回阳<sup>①</sup>；稍进寒凉，则必殒命。此看舌之重在苔也。

至于舌乃心之苗，脾脉连舌本，肾脉夹舌本，肝脉绕舌本。舌本红，属阴虚内热；舌尖红，属心火；舌本红肿，或破碎疼痛，属心脾积热；舌强，属痰热；舌卷，属肝气欲绝；舌不能言，属肾气不至。此类由脏而发者居多，全在乎望之详审<sup>②</sup>，则望舌不诚要哉！

第二曰闻<sup>③</sup>。诊病可闻而知之者较少，然不可不辨也。外感声多壮厉，内伤声多怯弱。闻呼吸而辨其调<sup>④</sup>否，闻鼻息而辨其利<sup>⑤</sup>否。床帐内有病气，知其邪之深；床帐内无病气，知其邪之浅。语言舛错<sup>⑥</sup>，恐其邪之伏；语言清白，恐仅内之伤。哼声不止，恐疼痛之难禁；怠惰懒言，恐形神之交惫<sup>⑦</sup>。此皆闻之不可忽者也。

第三曰问，尤不可不细。问其寒热与否。问其有汗与否。问其头痛、身痛与否。问其大解闭否，问其大解之或燥或稀或溏，并问解出之热否。问其小溲之利否，多否，少否；问其溲色之或白或黄或赤；并问溲出之热否，臭否，清否，浊否。问其夜尚能寐否。问其饮下之甘否，饥否。问其胸胃之闷否。问腹之痛否。痛而拒按，属实，轻则消导，重则攻下；虽痛喜按，属虚，或宜温通，或宜温补。问其口中干渴否，渴欲饮否，饮欲热否，饮欲冷否。邪热作渴，必然欲饮；阴虚内热，饮不欲冷。问其有汗与否，汗出退热否。邪从汗解，得汗热退，或退不净，再汗即净；阴虚发热虽汗不解，屡发其汗，而热转甚，此非问不得而知也。

而更有不得不问者，问其人向<sup>⑧</sup>有旧疾否，或向有肝气，或向有血症。发散之药，性属辛温，太过则肝气因之而发；消导之药，性多香燥，太过则吐红便血之恙因之而发。外感未去，内伤加增，医者何以处此？况病情甚多，凡有旧疾，必先细细问明，用药兼顾，早为监制。问而知之谓之工<sup>⑨</sup>，不诚然乎！

第四曰切，亦四诊中之最要者。学者须将二十七脉<sup>⑩</sup>，细细推敲；《濒湖脉诀》<sup>⑪</sup>，熟熟记诵。诸名家论症必论脉，多多考验。临症时心平气静，先以

①〔桂附回阳〕用肉桂、附子等药挽回将绝的阳气。

②〔详审〕详细周密。

③〔闻〕闻诊，包括听和嗅。

④〔调〕均匀。

⑤〔利〕顺利、通畅。

⑥〔舛(chuǎn)错〕(语言)错乱没有次序。舛，错乱。

⑦〔形神之交惫〕形体精神两相疲乏。

⑧〔向〕以往。

⑨〔问而知之谓之工〕(通过)问而了解病情称得上有本事。工，擅长，技术精巧。

⑩〔二十七脉〕脉书上分的：浮、芤、滑、实、弦、紧、洪、大、微、沉、缓、速、涩、迟、伏、濡、弱、长、短、虚、促、结、代、牢、动、细、草等脉象。

⑪〔《濒湖脉诀》〕明代李时珍著的一本脉书。